

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2005 — 2709

[C — 2005/22834]

20 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 5bis de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, notamment l'article 5bis, inséré par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 octobre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 février 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.280/3, donné le 19 avril 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le fonctionnaire-juriste dirigeant du Service juridique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est chargé de proposer aux auteurs des infractions visées à l'article 5bis de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

**Art. 2.** Le procès-verbal de constat des infractions visé à l'article 5bis de la loi susvisée du 28 juillet 1981, dressé par les personnes visées à l'article 7, alinéa 7 de la même loi, est transmis dans les trente jours de sa date au fonctionnaire visé à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

**Art. 3.** La proposition de paiement visée à l'article 1<sup>er</sup>, accompagnée d'un bulletin de versement ou de virement, est envoyée à l'auteur de l'infraction par lettre recommandée à la poste dans les trois mois de la date du procès-verbal.

**Art. 4.** La proposition indique que le paiement doit être effectué dans les trente jours de la date de l'envoi de la lettre recommandée visée à l'article 3. La date de la poste fait foi pour l'envoi de la lettre recommandée. La proposition mentionne également que le paiement doit être fait au compte spécial de la Direction générale « Animaux, Végétaux et Alimentation » du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

**Art. 5.** En cas de non-paiement dans le délai prescrit, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

**Art. 6.** Si aucune proposition de paiement n'est faite, le procès-verbal est également transmis au procureur du Roi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2005 — 2709

[C — 2005/22834]

20 SEPTEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 5bis van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, inzonderheid artikel 5bis, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 oktober 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 7 februari 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 38.280/3, gegeven op 19 april 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De leidend ambtenaar-jurist van de Juridische Dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is belast met het voorstellen van een geldsom die een einde maakt aan de strafvordering, aan de daders van inbreuken bedoeld in artikel 5bis van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979.

**Art. 2.** Het proces-verbaal van vaststelling van de inbreuken bedoeld in artikel 5bis van hoger vermelde wet van 28 juli 1981, opgesteld door de personen bedoeld in artikel 7, zevende lid, van dezelfde wet, wordt overgemaakt binnen de dertig dagen na datum ervan aan de ambtenaar bedoeld in artikel 1 van dit besluit.

**Art. 3.** Het voorstel tot betaling bedoeld in artikel 1, vergezeld van een document voor overschrijving of storting, wordt aan de dader van de inbreuk bij een ter post aangetekend schrijven gezonden binnen de drie maanden na de datum van het proces-verbaal.

**Art. 4.** Het voorstel wijst erop dat de betaling binnen de dertig dagen na datum van verzending van het aangetekend schrijven bedoeld in artikel 3 moet uitgevoerd worden. De datum van het postmerk heeft bewijskracht voor de verzending van het aangetekend schrijven. Het voorstel vermeldt tevens dat de betaling moet gebeuren op de bijzondere rekening van het Directoraat-generaal « Dier, Plant en Voeding » van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

**Art. 5.** Bij niet-betaling binnen de voorgeschreven termijn wordt het proces-verbaal overgemaakt aan de procureur des Konings.

**Art. 6.** Indien geen voorstel tot betaling wordt gedaan, wordt het proces-verbaal eveneens overgemaakt aan de procureur des Konings.

**Art. 7.** Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

**Art. 7.** Onze Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2005 — 2710

[C — 2005/22833]

**20 SEPTEMBRE 2005.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, notamment l'article 41bis, inséré par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 octobre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 février 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.279/3, donné le 19 avril 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le fonctionnaire-juriste dirigeant du Service juridique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est chargé de proposer aux auteurs des infractions visées à l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

**Art. 2.** Le procès-verbal de constat des infractions visées à l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, dressé par les personnes visées à l'article 34, § 4, de la même loi, est transmis dans les trente jours de sa date au fonctionnaire visé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** La proposition de paiement visée à l'article 1<sup>er</sup>, accompagnée d'un bulletin de versement ou de virement, est envoyée à l'auteur de l'infraction par lettre recommandée à la poste dans les trois mois de la date du procès-verbal.

**Art. 4.** La proposition indique que le paiement doit être effectué dans les trente jours de la date de l'envoi de la lettre recommandée visée à l'article 3. La date de la poste fait foi pour l'envoi de la lettre recommandée. La proposition mentionne également que le paiement doit être fait au compte spécial de la Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

**Art. 5.** En cas de non-paiement dans le délai prescrit, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

**Art. 6.** Si aucune proposition de paiement n'est faite, le procès-verbal est également transmis au procureur du Roi.

**Art. 7.** Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2005 — 2710

[C — 2005/22833]

**20 SEPTEMBER 2005.** — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, inzonderheid op artikel 41bis, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 oktober 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 7 februari 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 38.279/3, gegeven op 19 april 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De leidend ambtenaar-jurist van de Juridische Dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is belast met het voorstellen van een geldsom die een einde maakt aan de strafvordering, aan de daders van inbreuken bedoeld in artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

**Art. 2.** Het proces-verbaal van vaststelling van de inbreuken bedoeld in artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, opgesteld door personen bedoeld in artikel 34, § 4, van dezelfde wet, wordt overgemaakt binnen de dertig dagen na datum ervan aan de ambtenaar bedoeld in artikel 1.

**Art. 3.** Het voorstel tot betaling bedoeld in artikel 1, vergezeld van een document voor overschrijving of storting, wordt aan de dader van de inbreuk bij een ter post aangetekend schrijven gezonden binnen de drie maanden na de datum van het proces-verbaal.

**Art. 4.** Het voorstel wijst erop dat de betaling binnen de dertig dagen na datum van verzending van het aangetekend schrijven bedoeld in artikel 3 moet uitgevoerd worden. De datum van het postmerk heeft bewijskracht voor de verzending van het aangetekend schrijven. Het voorstel vermeldt tevens dat de betaling moet gebeuren op de bijzondere rekening van het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

**Art. 5.** Bij niet-betaling binnen de voorgeschreven termijn wordt het proces-verbaal overgemaakt aan de procureur des Konings.

**Art. 6.** Indien geen voorstel tot betaling wordt gedaan, wordt het proces-verbaal eveneens overgemaakt aan de procureur des Konings.

**Art. 7.** Onze Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE